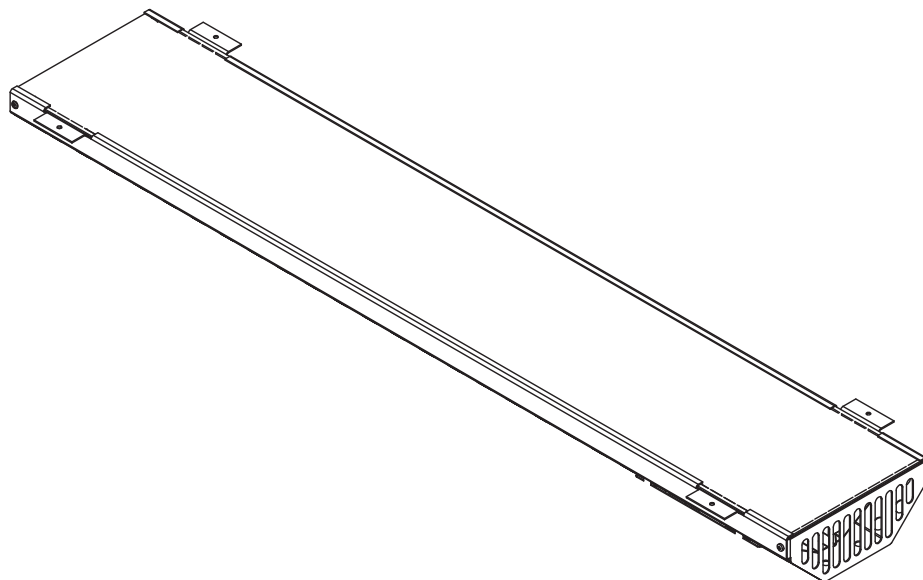


Cleo Infra One & Deluxe



Montageanleitung
Assembly instructions
Montagehandleiding

Item no. 9018 70 70
2020/03 R01

CLEOPATRA
world of wellness

Deutsch
English
Nederlands

Cleopatra B.V.
Oostzijde 295
1508 EN Zaandam
Nederland
www.cleopatra.nl

Copyright

Alle Angaben in diesem technischen Dokument sowie die von uns zur Verfügung gestellten Zeichnungen und technischen Beschreibungen bleiben unser Eigentum und dürfen ohne unsere Zustimmung nicht kopiert werden. Änderungen im Interesse der Weiterentwicklung behalten wir uns vor.

All information in this technical document, as well as the drawings and technical descriptions made available by us, remain our property and may not be copied without our permission. We reserve the right to make changes in the interest of further developments.

Alle informatie in dit technische document, evenals de tekeningen en technische beschrijvingen beschikbaar gesteld door ons, blijven ons eigendom en mogen niet worden gekopieerd zonder onze toestemming. Wij behouden ons het recht voor om wijzigingen aan te brengen in het belang van verdere ontwikkelingen.

Deutsch		English		Nederlands	
Vorwort	4	Foreword	4	Voorwoord	4
Sicherheitsvorkehrungen	5	Safety precautions	5	Veiligheidsmaatregelen	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	8	Appropriate use	8	Correct gebruik	8
Produkt Übersicht	9	Product overview	9	Product overzicht	9
Montage im Technikbereich	10	Installation in the technical space	10	Installatie in de technische ruimte	10
Korrekte Platzierung von Strahler	12	Correct placement of radiators	12	Correcte plaatsing stralers	12
Strahler montieren und anschließen	13	Mounting and connecting radiators	13	Montage en aansluiten stralers	13
Technische Daten	18	Technical data	18	Technische data	18
Reinigung und Wartung	19	Cleaning and maintenance	19	Reinigen en onderhoud	19
Elektroschema	20	Electrical diagram	20	Elektrische schema	20
RS485	21	RS485	21	RS485	21
RGB LED spots	22	RGB LED spots	22	RGB LED spots	22
RGB LED strip	23	RGB LED strip	23	RGB LED strip	23

Deutsch	English	Nederlands
Information Die Montageanleitung enthält die wichtigsten Montageschritte und Installationshinweise. Sie vermeiden Montagefehler wenn Sie die Montageanleitung aufmerksam durchlesen. Unsachgemäße Montage kann zu Verletzungen führen! Die verwendeten Abbildungen sind Prinzipdarstellungen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und geben Sie diese ggf. an den Nutzer/ Eigentümer weiter.  Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten (In den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Dieses Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Hausmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für die Wiederverwertung elektrischer und elektronischer Geräte abgegeben werden muss. Indem Sie dieses Produkt auf die richtige Art und Weise entsorgen, können mögliche schädliche Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit verhindert werden, die bei unsachgemäßer Abfallbehandlung dieses Produktes entstehen könnten. Durch Wiederverwendung von Materialien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zur Schonung natürlicher Ressourcen. Für ausführlichere Informationen über die Wiederverwertung dieses Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige örtliche Behörde, ihren kommunalen Entsorgungsbetrieb oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.  Alle Arbeiten an dem produkt dürfen nur im spannungslosen Zustand durchgeführt werden. Vor etwaigen Reinigungs- und Reparaturarbeiten die Stromversorgung des Geräts mithilfe des Fehlerstromschutzschalters (RCCB) unterbrechen.	Information This user manual contains the most important instructions and procedures for the product shown on the front page. Please read these instructions carefully in order to avoid incorrect use. Any improper use may lead to injuries! The used illustrations are schematic diagrams. Keep the user manual in a safe place and pass it on to subsequent owners/users.  Disposal of old electrical and electronic equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems.) This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.  All work on the product may only be carried out in a de-energized state. Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the RCCB protective switch.	Informatie De gebruikershandleiding bevat de belangrijkste stappen en aanwijzingen voor de op de voorpagina aangegeven producten. Leest u de gebruikershandleiding aandachtig door om gebruiksfouten te voorkomen. Onjuist gebruik kan leiden tot niet correct functioneren van het product, schade en/of persoonlijk letsel. De gebruikte afbeeldingen in deze handleidingen zijn principe schema's. Bewaar de gebruikershandleiding op een veilige plek. Overhandig deze ook aan een eventuele volgende eigenaar/gebruiker.  Verwijdering van onderdelen, oude elektrische en elektronische apparatuur (Van toepassing in de Europese Unie en andere Europese landen met gescheiden inzamelingsystemen.) Dit symbool op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet mag worden behandeld als huishoudelijk afval. In plaats daarvan moet het worden afgegeven bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Door dit product op correcte wijze te verwijderen, voorkomt u mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid, die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product. De recycling van materialen draagt bij tot behoud van natuurlijke bronnen. Neem contact op met de gemeentelijke instanties, de vuilnisophalddienst of de winkel waar u het product hebt gekocht voor meer gedetailleerde informatie over de recycling van dit product.  Schakel alle stroom uit voor werk en onderhoud aan het product. Schakel de stroomtoevoer van het product volledig uit alvorens met schoonmaak-, installatie- of onderhoudswerk te beginnen. Gebruik hiervoor de aardlekschakelaar.

Deutsch	English	Nederlands
Sicherheitsvorkehrungen Das Gerät darf nur von entsprechend geschultem Personal / einem Fachhändler installiert, in Betrieb genommen und gewartet werden. Nationale und lokale Vorschriften sind zu beachten.  Setzen Sie das Produkt vor Reinigungs- und Reparaturarbeiten in den Nullenergiezustand, d. h. lösen Sie den FI-Schutzschalter aus. Bei der Elektroinstallation sind alle geltenden VDE-, länderspezifischen und EU-Vorschriften in der jeweils gültigen Fassung zu beachten. Alle Installations- und Inspektionsarbeiten müssen von einer zugelassenen Elektrofachkraft und nach VDE 0100 Teil 701 / E IEC 60364 -7-701 durchgeführt werden. Steckdosen sollten geerdet werden. Die komplette Stromversorgung wird angeschlossen über: • AC-Anschluss <3,2kW = 230V 1N ~ 50Hz (L, N, PE) > 3,2kW = 400V 2N ~ 50Hz (L1, L2, N, PE) • Ein Hauptschalter zum Trennen mit 3 mm Kontaktkontaköffnung. Steckdosen müssen Erdungsanschlüsse haben. Das elektrische Netz (230 VAC 50 Hz oder 400 VAC 50 Hz), an das Komponenten angeschlossen werden, muss nach DIN EN 60335-2 mit einem abschließbaren mehrpoligen Schutzschalter und einem 30 mA Fehlerstrom-Schutzschalter (Fehlerstrom-Schutzschalter) ausgestattet sein -41 / VDE 0700. Wenn das elektrische Anschlusskabel beschädigt ist, ersetzen Sie es. Nicht doppelt isolierte Kabel müssen in einem Rohr oder Kabelkanal verlegt werden. Kabel für 230/400 V und 12 V nicht im selben Rohr verlegen. Persönliche Schutzausrüstung Verwenden Sie bei der Installation des Generators Sicherheitsschuhe, Schutzbrille und Schutzhandschuhe. 	Safety precautions The device should only be installed, commissioned and maintained by suitably trained personnel / a specialized dealer. National and local regulations should be followed.  Set the product to the zero energy state prior to any cleaning and repair work, i.e. trigger the RCCB protective switch. For electrical installation, all applicable VDE, country-specific and EU regulations in their respectively valid versions must be observed. All installation and inspection works must be carried out by an approved electrician and in accordance with VDE 0100 Part 701 / E IEC 60364 -7-701. Sockets should be grounded. The complete power supply is connected via: • AC connection < 3.2kW = 230V 1N ~50Hz (L, N, PE) > 3.2kW = 400V 2N ~50Hz (L1, L2, N, PE) • A main switch for disconnection with 3 mm contact contactopening. Sockets must have earth terminals. The electrical mains (230 VAC 50 Hz or 400 VAC 50 Hz) to which components are connected must have a lockable multi-pole breaker installed and a 30 mA fault current protector (residual current circuit breaker) installed as demanded by DIN EN 60335-2-41/VDE 0700. If the electrical connecting cable is damaged, replace it. Non double isolated cables need to be laid inside a pipe or a cable conduit. Do not install cables for 230 / 400 V and 12 V inside the same pipe. Personal protective equipment Use safety shoes, safety glasses and safety gloves while installing the generator. 	Veiligheidsmaatregelen Het apparaat mag alleen worden geïnstalleerd, in bedrijf gesteld en onderhouden door voldoende opgeleid personeel / een gespecialiseerde dealer. Nationale en lokale voorschriften moeten worden gevolgd.  Zet het product vóór alle reinigings- en reparatiewerkzaamheden in de energieloze toestand, d.w.z. activeer de aardlekschakelaar. Voor de elektrische installatie moeten alle toepasselijke VDE-, landspecifieke en EU-voorschriften in hun respectievelijk geldige versies in acht worden genomen. Alle installatie- en inspectiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door een erkend elektricien en in overeenstemming met VDE 0100 deel 701 / E IEC 60364 -7-701. Stopcontacten moeten geaard zijn. De complete voeding wordt aangesloten via: • AC-aansluiting <3,2kW = 230V 1N ~ 50Hz (L, N, PE) > 3.2kW = 400V 2N ~ 50Hz (L1, L2, N, PE), • Een hoofdschakelaar voor uitschakeling met 3 mm contactopening. Stopcontacten moeten aardklemmen hebben. Het elektriciteitsnet (230 VAC 50 Hz of 400 VAC 50 Hz) waarop componenten worden aangesloten, moet zijn voorzien van een afsluitbare meerpole onderbreker en een 30 mA foutstroombeveiliging (aardlekschakelaar) zoals vereist door DIN EN 60335-2 -41 / VDE 0700. Als de elektrische aansluitkabel beschadigd is, vervang deze dan. Niet dubbel geïsoleerde kabels moeten in een leiding of kabelgoot worden gelegd. Installeer geen kabels voor 230/400 V en 12 V in dezelfde leiding. Persoonlijke beschermingsmiddelen Gebruik veiligheidsschoenen, veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen bij het installeren van de generator. 

Deutsch	English	Nederlands
Der Infrarot-Strahler ist nach anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei der Verwendung Gefahren entstehen. Befolgen Sie deshalb die folgenden Sicherheitshinweise und die speziellen Warnhinweise in den einzelnen Kapiteln. Bestimmungsgemässer Gebrauch Der Infrarot-Strahler dient zur Erwärmung des menschlichen Körpers und/oder zur Erwärmung einer Infrarot-Kabine. Der Infrarot-Strahler darf nur in Kombination mit einer Steuerung mit automatischer Heizzeitbegrenzung betrieben werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zur Beschädigung des Produkts, zu schweren Verletzungen oder Tod führen. Sicherheitshinweise - Die Montage der Klemmverbindungen darf nur durch eine Elektrofachkraft oder eine vergleichsweise qualifizierte Person ausgeführt werden. - Die Montage der Steckverbindungen darf durch den Anwender ausgeführt werden. - Montage- und Anschlussarbeiten der Infrarot-Strahler dürfen nur im spannungsfreien Zustand durchgeführt werden. - Beachten Sie auch die örtlichen Bestimmungen am Aufstellort. Die Vorschriften nach EN 60335-2-53 (VDE 0700 Teil 53) sind zu beachten. - Geben Sie acht, dass der Infrarot-Strahler keiner mechanischen Belastung ausgesetzt wird, dies führt zum Bruch. Strahler mit gebrochener Glasfront oder Strahlerelement dürfen nicht mehr benutzt werden. Das Glas oder das Strahlerelement muss getauscht werden. - Bei der Positionierung und dem Einbau des Infrarot-Strahlers müssen die minimalen Sicherheitsabstände eingehalten werden - Der Strahler erfüllt die Anforderungen gemäß IPX2. Für den spritzwassergeschützten Einbau, nach IPX4, ist eine Verblendung des Randes des Infrarot-Strahlers notwendig - Der Einbau der Strahler in ein Dampfbad ist nicht zulässig. - Bei Problemen, die in der Gebrauchsanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten. - Stellen Sie sicher, dass keine brennbaren Gegenstände auf oder vor dem Infrarot-Strahler hängen, bevor Sie die Infrarot-Steuerung einschalten.	The infrared radiator has been produced in accordance with the applicable safety rules and regulations. However, hazards may arise during use. Therefore adhere to the following safety information and the specific warning notices in the individual chapters. Intended use The infrared radiator is used to heat people's bodies and/or to heat an infrared cabin. The infrared radiator may only be operated in combination with a control unit that features an automatic heating time limiter. Any use exceeding this scope is considered improper use. Improper use can result in damage to the product, severe injuries or death. Safety information - The clamping connections may only be installed by a qualified electrician or similarly qualified person. - The plugs connectors may be installed by the user. - Installation and connection work on the infrared radiator may only be performed when the power supply is disconnected. - Also comply with the regulations applicable at the installation location. - The specifications in EN 60335-2-53 (VDE 0700 Part 53) must be complied with. - Ensure that the infrared radiator is not exposed to any mechanical stress, as this will result in breakage. A radiator with a glass front or radiator element that is broken may no longer be used. The glass or the radiator element must be replaced. - When positioning and installing the infrared radiator, the minimum safety distances must be complied with. - The radiator satisfies the requirements in accordance with IPX2. For splashproof installation in accordance with IPX4, the edge of the infrared radiator must be fitted with a veneer (e.g: stainless steel panel) - Radiators must not be installed in a steam bath. - For your own safety, consult your supplier in the event of problems that are not described in sufficient detail in the user instructions. - Make sure that no flammable objects have been placed on or suspended in front of the infrared radiator before the control unit is switched on.	De infraroodstraler is gebouwd volgens erkende veiligheidstechnische voorschriften. Toch kunnen bij het gebruik gevaren ontstaan. Neem daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen en de speciale waarschuwingaanwijzingen in de afzonderlijke hoofdstukken in acht. Reglementair gebruik De infraroodstraler dient voor het verwarmen van het menselijk lichaam en/of voor de verwarming van een infrarood-cabine. De infraroodstraler mag alleen in combinatie met een besturing met automatische verwarmingstijdbegrenzing gebruikt worden. Elk ander gebruik geldt als niet-reglementair. Niet-reglementair gebruik kan leiden tot productbeschadiging, ernstig letsel of de dood. Veiligheidsaanwijzing - De montage van de klemverbindingen mag alleen door een elektricien of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd. - De montage van de stekkers mag door de gebruiker uitgevoerd worden. - Montage- en aansluitwerkzaamheden aan de infraroodstraler mogen uitsluitend in stroomloze toestand worden uitgevoerd. - Neem ook de plaatselijke bepalingen op de plaats van opstelling in acht. De voorschriften volgens EN 60335-2-53 (VDE 0700 Teil 53) moeten nageleefd worden. - Let erop dat de infraroodstraler geen mechanische belasting ondervindt. Dit veroorzaakt breuk. Spots met gebroken glasfront of stralerelement mogen niet meer gebruikt worden. Het glas of het stralerelement moet vervangen worden. - Bij de positionering en de inbouw van de infraroodstraler moeten de minimale veiligheidsafstanden nageleefd worden. - De straler voldoet aan de eisen conform IPX2. Voor de spatwaterdichte inbouw conform IPX4 moet de rand van de infraroodstraler afgedekt worden (bijv.: Roestvrijstalen afdekking, houtraam etc.) - Het inbouwen van de straler in een stoombad of douche is niet toegestaan. - Raadpleeg in het geval van problemen die in de gebruiksaanwijzing niet uitvoerig genoeg worden behandeld in het belang van uw eigen veiligheid uw leverancier. - Controleer of er geen brandbare voorwerpen op of voor de infraroodstraler liggen, voordat u de saunabesturing inschakelt.

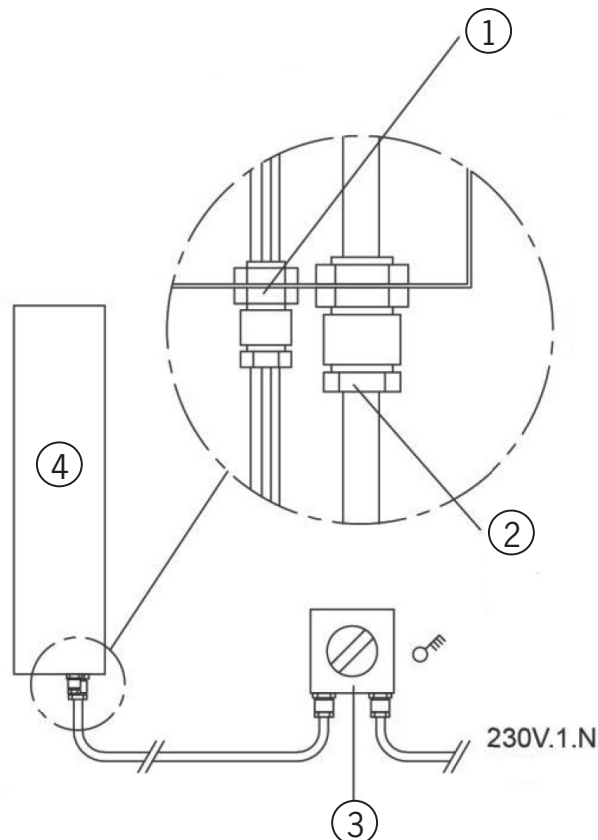
Deutsch	English	Nederlands
- Berühren Sie niemals das Glas des Infrarot-Strahlers während des Betriebs. Das Glas des Infrarot-Strahlers wird sehr heiß. Abhängig von der Benutzerfunktion ist ggf. die Montage eines Berührschutzes notwendig (z. Bsp.: Holzlehne, Schutzgitter) - Das Gerät darf nicht von Kindern unter 8 Jahren verwendet werden. - Das Gerät darf von Kindern über 8 Jahren, von Personen mit verringerten psychischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten und von Personen mit Mangel an Erfahrung und Wissen unter folgenden Bedingungen verwendet werden: - wenn sie beaufsichtigt werden. - wenn ihnen die sichere Verwendung gezeigt wurde und sie die Gefahren, die entstehen können, verstehen. - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. - Kinder unter 14 Jahren dürfen das Gerät nur reinigen, wenn sie beaufsichtigt werden. - Falls Sie zum Personenkreis mit eingeschränkter Wärmeempfindung gehören oder unter Auswirkungen von Alkoholenuss, Medikamenten oder Drogen stehen, verzichten Sie aus gesundheitlichen Gründen auf die Infrarot-Bestrahlung. - Falls ein andauerndes Erythem (bleibende Rötung der Haut für mehr als einen Tag) oder netzartige Farbveränderungen nach einer regelmäßigen Bestrahlung mit Infrarot bestehen bleiben, sollten die Bestrahlung nicht wiederholt werden und ein Arzt befragt werden, um die Entstehung eines Erythem ab igne zu verhindern. - Es wird empfohlen, dass die Infrarot-Bestrahlung innerhalb von 24 Stunden nach einer UV-Bestrahlung durch eine künstliche Quelle oder durch ein Sonnenbad nicht benutzt wird. - Personen, bei denen das Risiko einer Überhitzung besteht, wie beispielsweise bei Personen, die unter Herz-Kreislauf-Erkrankungen leiden, sollten im Zweifelsfall einen Arzt befragen, bevor sie eine Wärmekabine benutzen. - Bei Problemen, die in der Gebrauchsanweisung nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an Ihren Lieferanten.	- Never touch the glass on the infrared radiator when it is operating. The glass on the infrared radiator becomes very hot. Depending on the user function, contact protection may need to be installed (e.g: wooden backrest, protective grille, etc.) - The device must not be used by children under 8 years of age. - The device may only be used by children over 8 years of age, by persons with limited psychological, sensory or mental capabilities or by persons with lack of experience/knowledge under the following conditions: - They are supervised. - They have been shown how to use the device safely and are aware of the hazards that could occur. - Children must not play with the device. - Children under 14 years of age may only clean the device if they are supervised. - If you are affected by a limited sensitivity to heat or are under the influence of alcohol, medication or drugs, refrain from using the infrared radiator for health reasons. - If persistent erythema (reddening of the skin for more than one day) or mottled skin discolouration occurs after regular exposure to infrared radiation, do not repeat the exposure and consult a doctor to prevent it developing into the more serious condition erythema ab igne. - It is not advisable to use the infrared radiator within 24 hours of exposing your skin to ultraviolet radiation from an artificial source or from sunbathing. - If in doubt, people at risk of hyperthermia, such as those who suffer from cardiovascular conditions, should consult a doctor before using a thermal cabin. - For your own safety, consult your supplier in the event of problems that are not described in sufficient detail in the user instructions	- Raak het glas van de infraroodstraler tijdens het bedrijf nooit aan. Het glas van de infraroodstraler wordt zeer heet. Afhankelijk van de gebruikersfunctie is evt. de montage van een aanraakbeveiliging noodzakelijk (bijv.: Houten leuning, veiligheidsrooster, etc.) - Het apparaat mag niet door kinderen onder 8 jaar worden gebruikt. - Het apparaat mag door kinderen boven 8 jaar, door personen met verminderde psychische, sensorische of mentale vaardigheden en door personen met gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits: - onder toezicht. - indien veilig gebruik werd gedemonstreerd en ze de gevaren die kunnen ontstaan, begrijpen. - Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. - Kinderen onder 14 jaar mogen het apparaat alleen onder toezicht reinigen. - Als u een persoon bent met verminderde warmtegevoeligheid of onder invloed van alcohol, medicijnen of drugs staat, maak dan ter bescherming van uw gezondheid geen gebruik van de infraroodbestraling. - Als er een blijvend erytheem (blijvende rode kleurverandering van de huid die langer dan een dag duurt) of netachtige kleurveranderingen na een regelmatige bestraling met infraroodlicht blijven bestaan, mag de bestraling niet herhaald worden en moet een arts geraadpleegd worden om het ontstaan van een erytheem ab igne te voorkomen. - Het wordt aanbevolen dat de infraroodbestraling binnen 24 uur na een uv-bestraling door een kunstmatige bron of door een zonnebad niet gebruikt wordt. - Personen bij wie het risico op oververhitting bestaat, bijvoorbeeld personen die hart- en vaatziekten hebben, moeten in geval van twijfel een arts raadplegen voordat ze een warmtecabine gebruiken. - Raadpleeg in het geval van problemen die in de gebruiksaanwijzing niet uitvoerig genoeg worden behandeld in het belang van uw eigen veiligheid uw leverancier.

Deutsch	English	Nederlands
Bestimmungsgemäße Verwendung Die Cleopatra Infrarot Module wird nach dem neuesten Stand der Technik hergestellt und entspricht den Anforderungen der technischen Sicherheitsbestimmungen. Unsachgemäßer Gebrauch kann dennoch eine Gefahr für den Benutzer oder Dritte darstellen. Neben diesen Sicherheitshinweisen sind auch die nationalen und lokalen Vorschriften zu beachten. Der optimale Betrieb des Produkts ist sichergestellt, wenn die folgenden Anweisungen befolgt werden. Bei Fragen zur Installation des Infrarot Module wenden Sie sich bitte an einen Fachhändler. Cleopatra Infrarot Modulen werden benutzt zur Beheizung von Saunen und Infrarot Kabinen. Jede andere oder ähnliche Verwendung wird als nicht sachgerecht angesehen und erfolgt daher auf eigene Gefahr. Die Infrarotmodule dürfen <u>nur</u> verwendet werden, wenn sie vollständig in eine Wand oder eine geschlossene Bank eingebaut sind! Für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung entstehen, haftet der Hersteller / Lieferant nicht. - Das Infrarot Modul sollte nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie erhalten eine Aufsicht oder Anweisungen. - Kinder sollten sich nicht in der Nähe des Infrarot Modul aufhalten, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Infrarot Modul spielen. Modifikation des Infrarot Modul Auf dem Infrarot Module dürfen nur Original Cleopatra Geräte oder Komponenten installiert werden. Die Verwendung anderer als Original-Cleopatra Ersatzteile führt zur Einschränkung oder zum Erlöschen der Herstellerhaftung und Garantie.	Appropriate use The Cleopatra infrared module is manufactured according to the latest state-of-the-art technology and meets the requirements of the technical safety regulations. Inappropriate use can nevertheless represent danger to the user or to third parties. The national and local regulations should also be observed in addition to these safety instructions. Optimal operation of the product is secured when the following instructions are followed. Please contact a specialized dealer if you have any questions about the installation of the Infrared module. The Cleopatra infrared module is used for heating up sauna's or cabins. Any other or similar use is seen as not appropriate and is therefore undertaken at one's own risk. The infrared modules may <u>only</u> be used if they are completely built into a wall or a closed bench! The manufacturer / supplier is not liable for any damages arising by inappropriate use. - The Infrared module should not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instructions. - Children should not be allowed near the infrared module to ensure they do not play with the technique. Modification of the Infrared Module No other than original Cleopatra devices or components may be installed on Cleopatra infrared module. Use of anything other than original Cleopatra spare parts will lead to limitation or termination of the manufacturer's liability and warranty.	Correct gebruik De Cleopatra infrarood module is vervaardigd volgens de laatste stand van de techniek en voldoet aan de eisen van de technische veiligheidsvoorschriften. Ongepast gebruik kan niettemin gevaar opleveren voor de gebruiker of voor derden. Naast deze veiligheidsinstructies moeten ook de nationale en lokale voorschriften in acht worden genomen. Een optimale werking van het product is verzekerd als de volgende instructies worden opgevolgd. Neem contact op met een gespecialiseerde dealer als u vragen heeft over de installatie van de Infrarood techniek. De Cleopatra infrarood module wordt gebruikt voor het opwarmen van sauna's en/of infrarood wellness cabines. Elk ander of soortgelijk gebruik wordt als ongepast beschouwd en is daarom op eigen risico. De infrarood modules mogen <u>alleen</u> gebruikt worden als ze volledig zijn ingebouwd in een wand of een gesloten bank! De fabrikant/leverancier is niet aansprakelijk voor eventuele schade ontstaan door oneigenlijk gebruik. - De Cleopatra infrarood module mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of een gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze toezicht of instructies hebben gekregen. - Kinderen mogen niet in de buurt van de Infrarood techniek komen om te voorkomen dat ze met de techniek kunnen spelen. Wijziging aanbrengen aan Infrarood module Op de Infrarood techniek mogen geen andere dan originele Cleopatra apparaten of componenten worden geïnstalleerd. Het gebruik van iets anders dan originele Cleopatra reserveonderdelen leidt tot beperking of beëindiging van de aansprakelijkheid en garantie van de fabrikant.

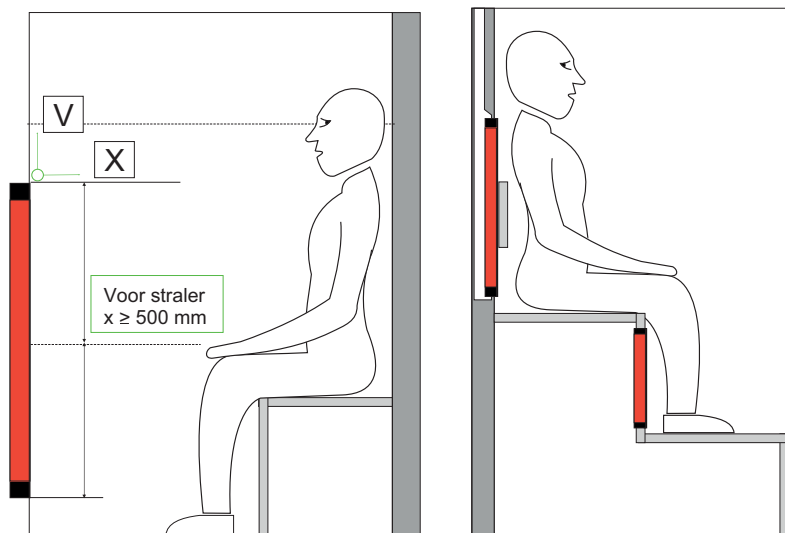
Deutsch	English	Nederlands																																																						
Produktbeschreibung Lieferumfang - IR-Strahler(s) ohne Anschlusskabel und Stecker - Infrarot controller - Montageanleitung Produktfunktionen Der Infrarot-Strahler verfügt über folgende Funktionen: - Einbau als Rücken-, Front - oder Deckenstrahler - Eigensicher durch Sicherheitstemperturbegrenzer - Stufenlos dimmfähig - Modelle mit Glas-Abdeckung bieten im eingebauten Zustand in Kombination mit Frontblende oder Holzlehne den Schutzgrad IPX4 (geeignet für Saunen) - Spektrumstrahler Nextrema dunkel Strahlungsintensität: A 24%, B 55%, C 21% Anwendung auf folgende Produkte: <table> <tr> <td>Infra One Set</td><td>2 Strahler</td><td>85001010</td></tr> <tr> <td>Infra One Set</td><td>4 Strahler</td><td>85001020</td></tr> <tr> <td>Infra One Set</td><td>6 Strahler</td><td>85001030</td></tr> <tr> <td>Infra Deluxe Set</td><td>2 Strahler</td><td>85003020</td></tr> <tr> <td>Infra Deluxe Set</td><td>4 Strahler</td><td>85003040</td></tr> <tr> <td>Infra Deluxe Set</td><td>6 Strahler</td><td>85003060</td></tr> </table>	Infra One Set	2 Strahler	85001010	Infra One Set	4 Strahler	85001020	Infra One Set	6 Strahler	85001030	Infra Deluxe Set	2 Strahler	85003020	Infra Deluxe Set	4 Strahler	85003040	Infra Deluxe Set	6 Strahler	85003060	Product description Scope of delivery - IR radiator(s) without connection cable and plug - Infrared controller - Assembly instructions Product features The infrared radiator features the following functions: - Installation as a back, front or ceiling radiator - Intrinsically safe due to safety temperature limiter - Infinitely dimmable - Models with a glass cover feature protection class IPX4 (suitable for saunas) when installed in combination with front panel or wooden backrest - Spectrum radiator Nextrema dark Radiation intensity: A 24%, B 55%, C 21% Application to the following products: <table> <tr> <td>Infra One set</td><td>2 radiators</td><td>85001010</td></tr> <tr> <td>Infra One set</td><td>4 radiators</td><td>85001020</td></tr> <tr> <td>Infra One set</td><td>6 radiators</td><td>85001030</td></tr> <tr> <td>Infra Deluxe set</td><td>2 radiators</td><td>85003020</td></tr> <tr> <td>Infra Deluxe set</td><td>4 radiators</td><td>85003040</td></tr> <tr> <td>Infra Deluxe set</td><td>6 radiators</td><td>85003060</td></tr> </table>	Infra One set	2 radiators	85001010	Infra One set	4 radiators	85001020	Infra One set	6 radiators	85001030	Infra Deluxe set	2 radiators	85003020	Infra Deluxe set	4 radiators	85003040	Infra Deluxe set	6 radiators	85003060	Product beschrijving Leveromvang - IR-straler(s) zonder aansluitkabel en stekker - Infrarood controller - Montagehandleiding Product kenmerken De infraroodstraler heeft de volgende functies: - Montage als rug-, front- of plafondstraler - Veilig door veiligheidstemperatuur begrenzing - Traploos dimbaar - Modellen met glazen afdekking bieden in ingebouwde toestand in combinatie met frontafdekking of houten leuning de beschermingsgraad IPX4 (geschikt voor sauna's) - Spectrum straler Nextrema donker Stralingsintensiteit: A 24%, B 55%, C 21% Toepassing op de volgende producten: <table> <tr> <td>Infra One set</td><td>2 stralers</td><td>85001010</td></tr> <tr> <td>Infra One set</td><td>4 stralers</td><td>85001020</td></tr> <tr> <td>Infra One set</td><td>6 stralers</td><td>85001030</td></tr> <tr> <td>Infra Deluxe set</td><td>2 stralers</td><td>85003020</td></tr> <tr> <td>Infra Deluxe set</td><td>4 stralers</td><td>85003040</td></tr> <tr> <td>Infra Deluxe set</td><td>6 stralers</td><td>85003060</td></tr> </table>	Infra One set	2 stralers	85001010	Infra One set	4 stralers	85001020	Infra One set	6 stralers	85001030	Infra Deluxe set	2 stralers	85003020	Infra Deluxe set	4 stralers	85003040	Infra Deluxe set	6 stralers	85003060
Infra One Set	2 Strahler	85001010																																																						
Infra One Set	4 Strahler	85001020																																																						
Infra One Set	6 Strahler	85001030																																																						
Infra Deluxe Set	2 Strahler	85003020																																																						
Infra Deluxe Set	4 Strahler	85003040																																																						
Infra Deluxe Set	6 Strahler	85003060																																																						
Infra One set	2 radiators	85001010																																																						
Infra One set	4 radiators	85001020																																																						
Infra One set	6 radiators	85001030																																																						
Infra Deluxe set	2 radiators	85003020																																																						
Infra Deluxe set	4 radiators	85003040																																																						
Infra Deluxe set	6 radiators	85003060																																																						
Infra One set	2 stralers	85001010																																																						
Infra One set	4 stralers	85001020																																																						
Infra One set	6 stralers	85001030																																																						
Infra Deluxe set	2 stralers	85003020																																																						
Infra Deluxe set	4 stralers	85003040																																																						
Infra Deluxe set	6 stralers	85003060																																																						

Deutsch	English	Nederlands
		
Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Bei der elektrischen Installation sind die aktuell gültigen VDE-, Länder- und EU-Vorschriften zu beachten. Alle Installations- und Testaktivitäten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden und nach den neuesten Normen. Steckdosen müssen mit einem Schutzschalter ausgestattet sein. Das Stromnetz (230 VAC 50Hz oder 400 VAC 50Hz), an das Komponenten angeschlossen sind, muss mit einem 30 mA Fehlerstromschutzschalter (Fehlerstromschutzschalter) gemäß der Norm DIN EN 60335-2-41 / VDE 0700 ausgestattet sein. Wenn das elektrische Verbindungskabel beschädigt ist, muss es ersetzt werden. Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie mit der Arbeit beginnen. Örtliche Vorschriften sind zu beachten. Die Infrarot Module muss in einem dafür vorgesehenen Bereich installiert werden. Dieser Bereich muss ausreichend belüftet sein. Während der Installation muss ein mehrpoliger Hauptschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm installiert werden. Die Infrarot Module gehört zur Schutzklasse I (elektrische Geräte) und muss über einen Fehlerstromschutzschalter angeschlossen werden. Die Infrarot Module muss wie alle Geräte der Klasse I korrekt angeschlossen werden. Komponenten mit einer höheren Spannung als 12 V müssen aus Sicherheitsgründen außerhalb der Reichweite von Personen installiert werden. Das Stromschema ist beigefügt. Alle Verbindungen müssen unter Beachtung aller regionalen und nationalen Vorschriften hergestellt werden. Die Arbeiten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden. Im elektrischen Schema wird der maximale Anschlusswert der externen Komponenten angezeigt. Diese Werte dürfen nicht überschritten werden. An der ursprünglichen Verkabelung dürfen keine Änderungen vorgenommen werden. Externe Komponenten dürfen nur an die entsprechenden Klemmen angeschlossen werden.	The electrical connection may only be carried out by a qualified electrician. For the electrical installation the current applicable VDE, country specific and EU regulations must be observed. All installation and test activities must be carried out by a qualified electrician and according to the latest standards. Electrical outlets must be equipped with a breaker. The electricity network (230 VAC 50Hz or 400 VAC 50 Hz) to which components are connected must be equipped with a 30 mA fault current protector (earth leakage breaker), as stated in the DIN EN 60335-2-41 / VDE 0700 standard. If the electrical connection cable is damaged, it must be replaced. Turn off the power before you start working. Local regulations must be observed. The infrared module must be installed in an area intended for this purpose. This area must be equipped with adequate ventilation. During installation, a multi-pole main switch must be installed with a contact distance of at least 3 mm. The infrared modules belongs to "Protection class I" (electrical devices) and must be connected via an earth leakage breaker. The infrared module must be connected correct in the same way as all Class I devices. Components that have a higher voltage than 12V must be installed out of reach of people for safety reasons. The electricity scheme is attached. All connections must be done according to this scheme, respecting all regional and national regulations. The work may only be carried out by a qualified electrician. In the electrical scheme the maximum connection value of the external components is shown. These values may not be exceeded. No modification may be made to the original wiring. External components may only be connected to the appropriate clamps.	De elektrische aansluiting mag alleen door een erkend elektricien worden uitgevoerd. Voor de elektrische installatie dienen de actuele van toepassing zijnde VDE, land specifieke en EU-regelingen te worden nageleefd. Alle installatie- en testwerkzaamheden dienen door een erkend elektricien en volgens de laatste normen te worden uitgevoerd. Stopcontacten dienen geaard te zijn. Het elektriciteitsnetwerk (230 VAC 50Hz of 400 VAC 50 Hz) aan welke componenten zijn aangesloten, dienen voorzien te zijn van een 30 mA foutstroom beschermers (aardlekschakelaar), zoals gesteld in de DIN EN 60335-2-41 / VDE 0700 norm. Als de elektrische aansluitkabel beschadigd is, dient deze vervangen te worden. Schakel voorafgaand aan de werkzaamheden de stroom uit. Lokale voorschriften dienen nageleefd te worden. De infrarood module dient in de daarvoor bedoelde ruimte te worden geïnstalleerd. Deze ruimte dient voorzien te zijn van voldoende ventilatie. Bij de installatie dient een meerpoleige hoofdschakelaar te worden ingebouwd met een contactafstand van minimaal 3 mm. De infrarood modules behoren tot "Bescherminingsklasse I" (elektrische apparaten) en dienen aangesloten te zijn via een aardlekschakelaar. De infrarood module dient, net als alle apparaten uit klasse I volgens de juiste voorschriften te zijn aangesloten. Onderdelen die een hoger voltage hebben dan 12V dienen buiten handbereik van personen gemonteerd te worden wegens veiligheidsoverwegingen. Het elektriciteits-schema is bijgevoegd. Alle verbindingen dienen volgens dit schema te worden gemaakt waarbij alle regionale en nationale voorschriften worden nageleefd. Het werk mag alleen uitgevoerd worden door een daarvoor bevoegde elektricien. In het elektrisch schema is de maximale aansluitwaarde van de externe componenten weergegeven. Deze waarden mogen niet worden overschreven. Er mogen geen aanpassingen aan de originele bekabeling worden uitgevoerd. Externe componenten mogen alleen aan de daarvoor bestemde klemmen worden aangesloten.

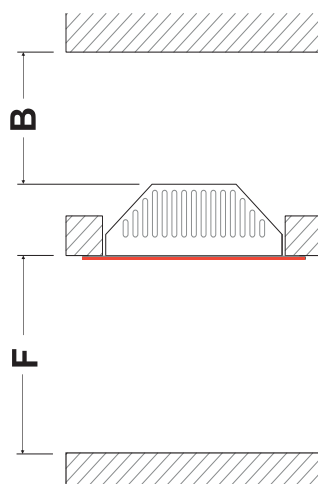
Deutsch	English	Nederlands
1. Kabelverschraubung PG M12 2. Kabelverschraubung PG 16 - M40 3. Abschließbarer mehrpoliger Schutzschalter (nicht im Lieferumfang) 4. Infrarot controller Im Gehäuseboden sind zusätzliche Bohrungen für weitere PG's vorhanden.  Vor und während der Arbeit an einem Infrarot Module sollten alle Stromkreise unterbrochen werden. Schaltplan: 3 kW 1 x 230 V Platzierung Infrarot controller Die Infrarot controller kann innerhalb ein Infrarot kabine in einem geschlossen bank verarbeitet werden. Bei einem Sauna muss der controller immer aussen (Dach, Technisches raum) platziert werden wegen Feuchte und Temperatur.	1. Cable screw connection PG M12 2. Cable screw connection PG 16 - M40 3. Lockable multi-pole breaker (not in scope of delivery) 4. Infrared controller Additional holes for further PG's are present in the housing base.  All power circuits should be interrupted before and during work on a infrared module. Wiring diagram: 3 kW 1 x 230 V Placement of infrared controller The infrared controller can be processed inside an infrared cabin in a closed bank. With a sauna, the controller must always be placed outside (roof, technical room) due to humidity and temperature.	1. Kabelschroefverbinding PG M12 2. Kabelschroefverbinding PG 16 - M40 3. Afsluitbare meerpoleige vermogenschakelaar (niet meegeleverd) 4. Infrarood controller Extra gaten voor verdere PG's zijn aanwezig in de basis van de behuizing.  Voor en tijdens werkzaamheden aan een infrarood module dienen alle stroomcircuits te worden onderbroken. Aansluitschema: 3 kW 1 x 230 V Plaatsing van infrarood controller De infraroodcontroller kan verwerkt worden in een infraroodcabine in een gesloten bank. Bij een sauna moet de regelaar altijd buiten (dak, technische ruimte) geplaatst worden i.v.m. vochtigheid en temperatuur.



Deutsch	English	Nederlands
Korrekte Platzierung Strahler Anwendung als: • Rückenstrahler: 350W, 500W • Frontstrahler: 350W, 500W, 750W • Deckenstrahler: 750W Gemäß EN 60335-2-53 darf in einer Infrarot-Wärmekabine die über einen Raster von 20 cm x 20 cm gemittelte Bestrahlungsstärke im Brust- und Rückenbereich einer Person den Wert von 1000 W m⁻² nicht überschreiten (es sei angemerkt, dass sich dieser Grenzwert auf die Vermeidung von Hitzestress bezieht). Um sicherzustellen, dass dieser Grenzwert nicht überschritten wird, darf als Rückenstrahler nur ein 350W oder 500W Strahler eingesetzt werden. Weiter ist bei der Platzierung des Rückenstrahlers darauf zu achten, dass der Abstand Rücken zu Strahler nicht 4 cm unterschreiten darf. Als Frontstrahler dürfen nur 350W, 500W oder 750W Strahler eingesetzt werden. Dabei ist zu beachten, dass der Mindestabstand zwischen Oberkörper und Frontstrahler nicht 50 cm unterschreiten darf (im Bild „x“). Um die ICNIRP Grenzwerte für Langzeit-Grenzwert von 100 W/m² für „Infrarot Auge“ zu unterschreiten, müssen die Strahler nach unten versetzt werden (im Bild „y“). Detaillierte Angaben finden Sie im Gutachten LE-G18/3 und LE-G31/18 der Seibersdorf Laboratories.	Correct placement radiator Application as: • Back radiator: 350 W, 500 W • Front radiator: 350 W, 500 W or 750 W • Ceiling radiator: 750 W According to EN 60335-2-53, an infrared thermal cabin with a 20 cm x 20 cm grid of averaged irradiation must not exceed 1000 W/m² on a person's chest and back (note that this limit relates to the prevention of heat stress). To ensure that this limit is not exceeded, only a 350 W or 500 W radiator may be used as a back radiator. Furthermore, when positioning the back radiator, ensure that the distance from the person's back to the radiator does not exceed 4 cm. Only 350 W, 500 W or 750 W radiators may be used as front radiators. Ensure that the minimum distance between the upper body and front radiator is not less than 50 cm (in picture „x“). To ensure that the ICNIRP limit values for the long-term limit value of 100 W/m² for “infrared eye” are not exceeded, the radiators must be moved down (in picture „y“). Detailed information can be found in the appraisals LE-G18/3 and LE-G31/18 conducted by Seibersdorf Laboratories	Correcte plaatsing straler Gebruik als: • Rugstraler: 350 W, 500 W • Frontstraler: 350 W, 500 W, 750 W • Plafondstraler: 750 W Conform EN 60335-2-53 mag in een infrarood-warmtecabine die via een raster van 20 cm x 20 cm gemiddelde bestralingssterkte in de borst- en rugzone van een persoon de waarde van 1000 W m⁻² niet overschrijden (hierbij wordt aangemerkt dat deze grenswaarde betrekking heeft op het vermijden van hittestress). Om ervoor te zorgen dat deze grenswaarde niet overschreden wordt, mag als rugstraler slechts een 350 W of 500 W straler ingezet worden. Verder dient u er bij het plaatsen van de rugstraler op te letten dat de afstand van de rug tot de straler niet minder dan 4 cm mag zijn. Als frontstraler mogen alleen 350 W, 500 W of 750 W stralers ingezet worden. Hierbij moet u erop letten dat de minimale afstand tussen het bovenlichaam en de frontstraler niet minder dan 50 cm mag zijn (op de afbeelding „x“). Om onder de ICNIRP-grenswaarden voor de langdurige grenswaarde van 100 W/m² voor “infrarood oog” te komen, moeten de stralers naar beneden verplaatst worden (op de afbeelding „y“). Gedetailleerde informatie vindt u in het rapport LE-G18/3 en LE-G31/18 van de Seibersdorf Laboratories



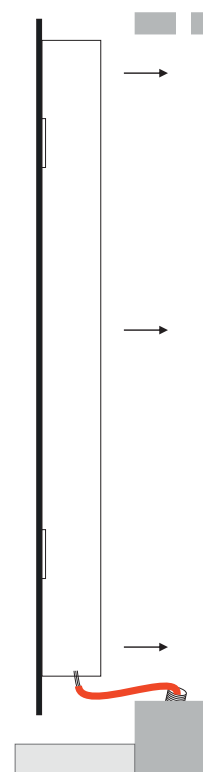
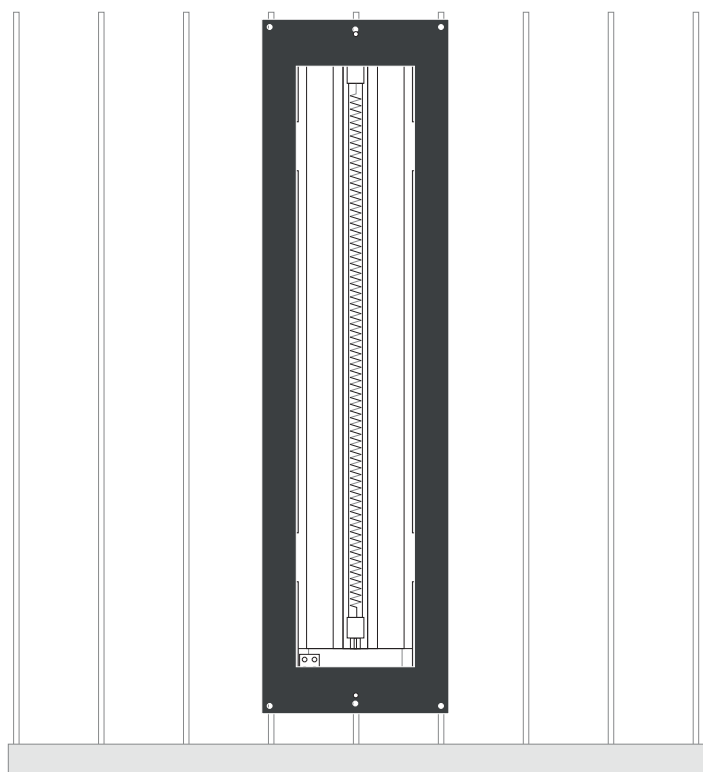
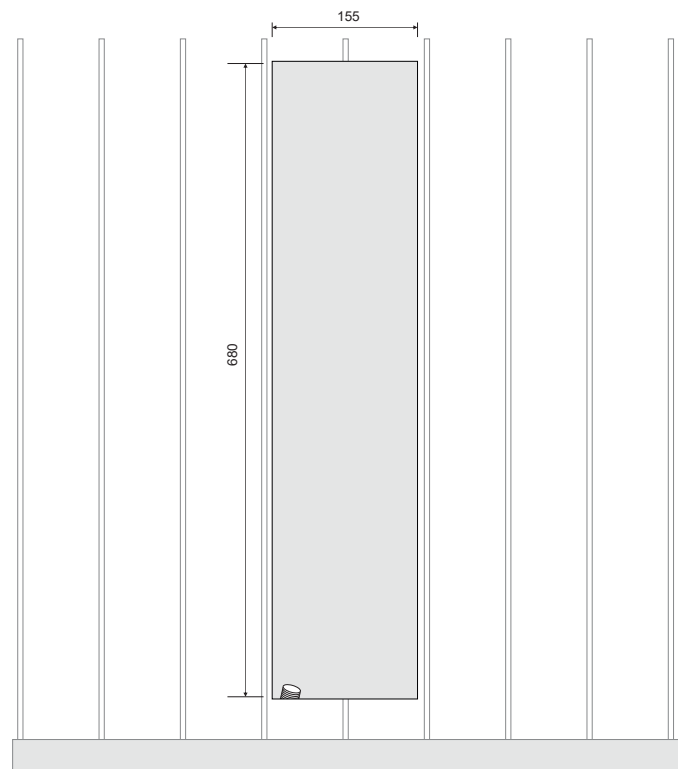
Deutsch	English	Nederlands
Montage und Anschluss WARNUNG Führen Sie Montage- und Anschlussarbeiten am Infrarot-Strahler nur im spannungsfreien Zustand durch. Der Strahler wird ohne Stecker ausgeliefert. - Wird der Strahler bei einer Steuerung mittels Festmontage angeschlossen: Die Montage der Klemmverbindung darf nur durch eine Elektrofachkraft oder eine vergleichsweise qualifizierte Person ausgeführt werden. - Die Rückseite des Strahlers darf NICHT abgedeckt werden, damit die entstehende Wärme durch die Öffnungen entweichen kann. - Die Lüftungsschlitze oben und unten dürfen NICHT abgedeckt werden. - Für eine korrekte Funktion der Thermosicherung muss bei senkrechter Montage (z.B. Rückenstrahler) der Anschlusskasten des Strahlers oben sein. - Halten Sie die minimalen Sicherheitsabstände zu leicht brennbaren Materialien ein. Sicherheitsabstände Infrarot-Strahler 350W, 500W bei senkrechter Montage: B = 15 mm F = 25 mm bei waagrechter Montage: B = 80 mm F = 25 mm Infrarot-Strahler 750W bei waagrechter Montage: B = 100 mm F = 150 mm	Installation and connection ATTENTION Only perform installation and connection work on the infrared radiator when the power supply has been disconnected. The radiator is delivered without a plug. - If the radiator connection is integrated into a control unit: The clamp connection may only be installed by a qualified electrician or similarly qualified person. - The rear of the radiator must NOT be covered to ensure that the heat generated can escape through the openings. - The ventilation slots at the top and bottom must NOT be covered. - To ensure that the thermal fuse functions correctly, the terminal box for the radiator must be at the top when the radiator is installed vertically (e.g. back radiator). - Maintain the minimum safety distances to easily flammable materials. Safety distances Infrared radiator 350 W, 500 W When installed vertically: B = 15 mm F = 25 mm When installed horizontally: B = 80 mm F = 25 mm Infrared radiator 750 W When installed horizontally: B = 100 mm F = 150 mm	Montage en aansluiting WAARSCHUWING Voer de montage- en aansluitwerkzaamheden aan de infraroodstraler alleen in stroomloze toestand uit. De straler wordt zonder stekker geleverd. - Als de straler bij een besturing met vaste montage aangesloten wordt: De montage van de klemverbindingen mag alleen door een elektricien of een vergelijkbaar gekwalificeerde persoon worden uitgevoerd. - De achterkant van de straler mag NIET afgedekt worden, omdat de optredende warmte door de openingen moet ontsnappen. - De ventilatiesleuven boven en beneden mogen NIET afgedekt worden - Voor een correcte werking van de thermische beveiliging moet bij verticale montage (bijv. rugstraler) de aansluitdoos van de straler boven zijn. - Houd u aan de minimale veiligheidsafstanden tot licht brandbare materialen. Veiligheidsafstanden Infraroodstraler 350 W, 500 W Bij verticale montage: B = 15 mm F = 25 mm Bij horizontale montage: B = 80 mm F = 25 mm Infrared radiator 750 W Bij horizontale montage: B = 100 mm F = 150 mm



Deutsch

English

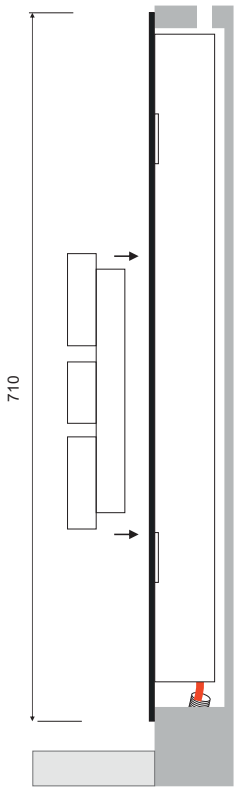
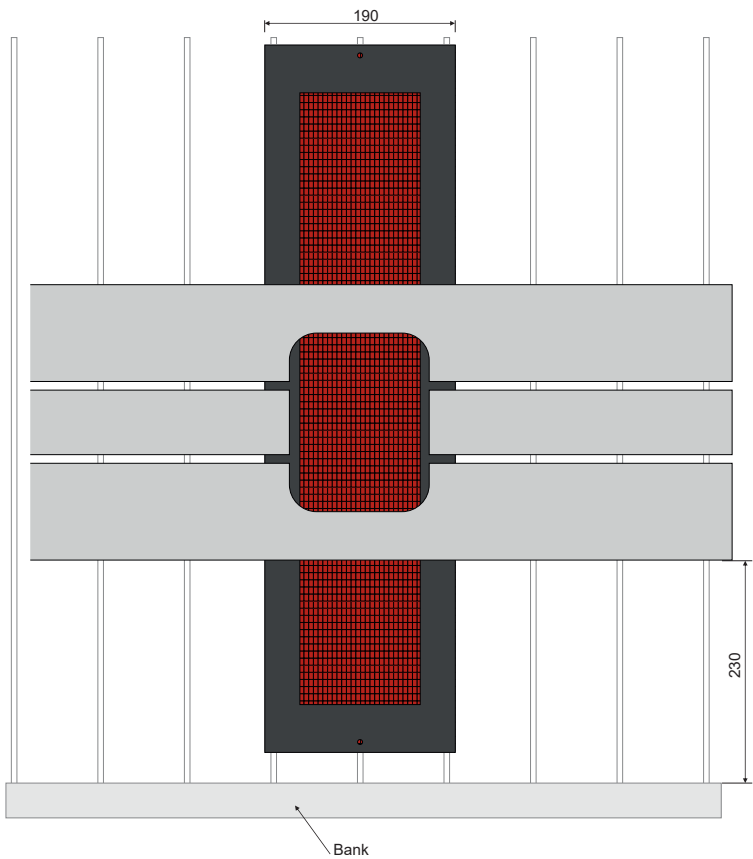
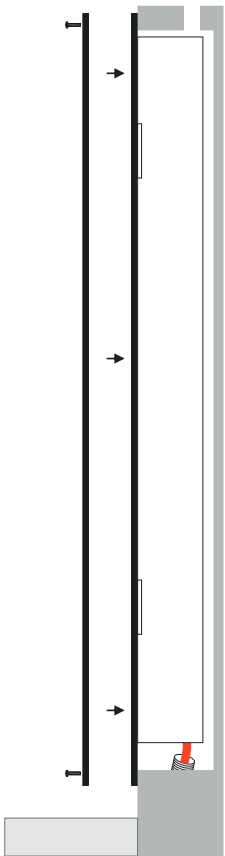
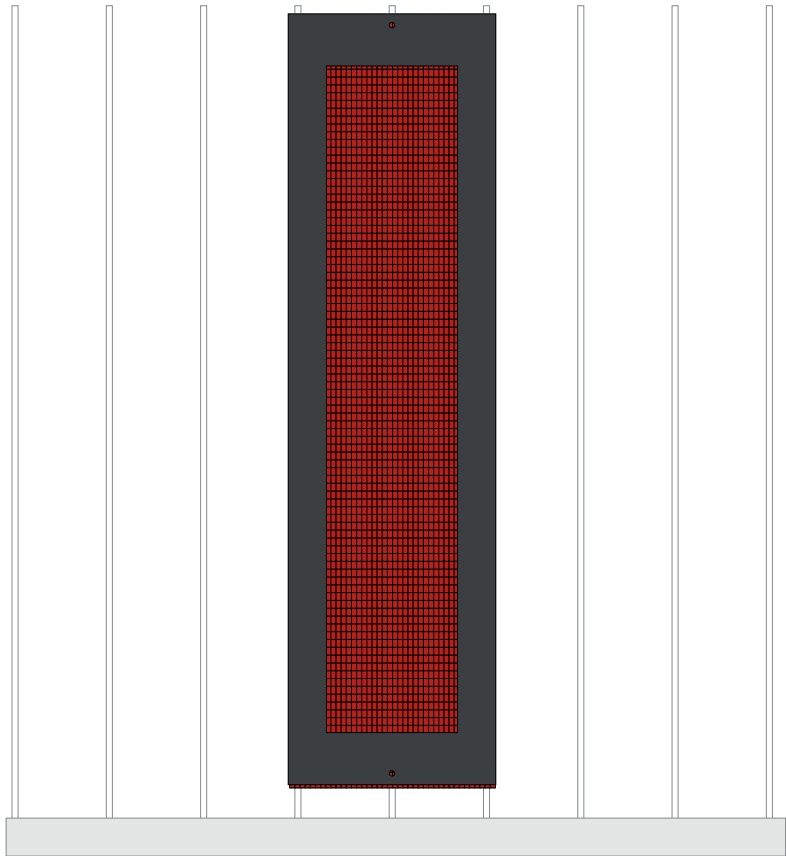
Nederlands



Deutsch

English

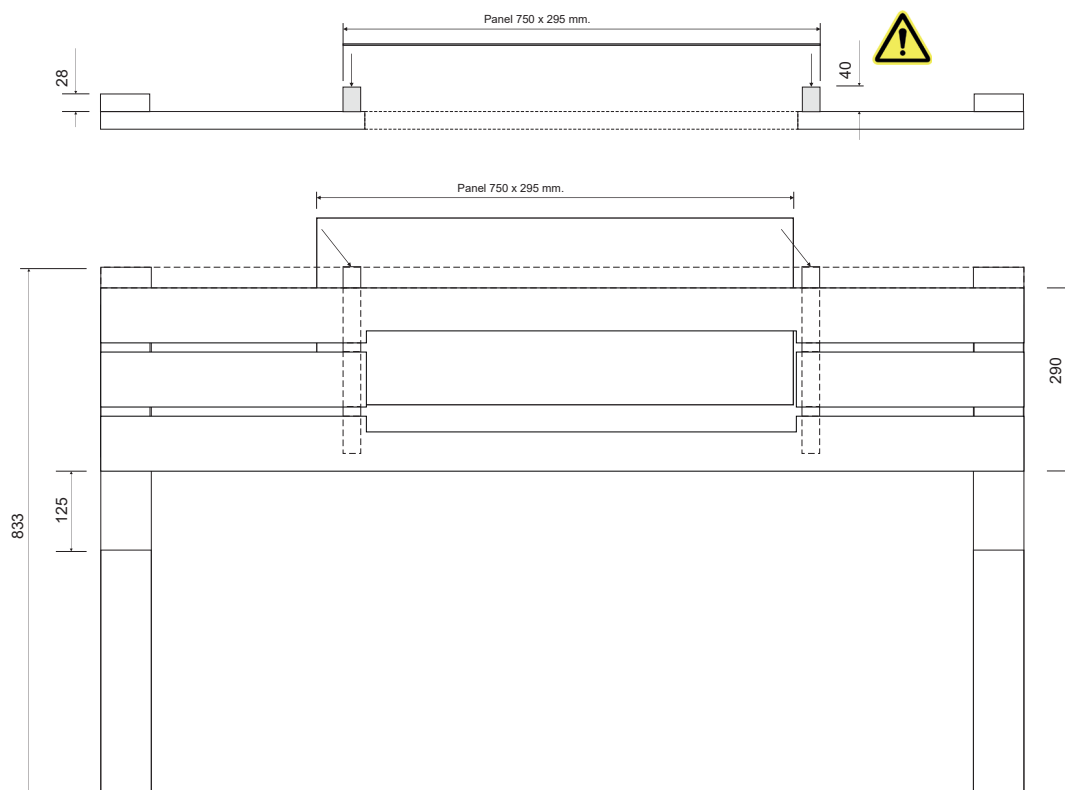
Nederlands



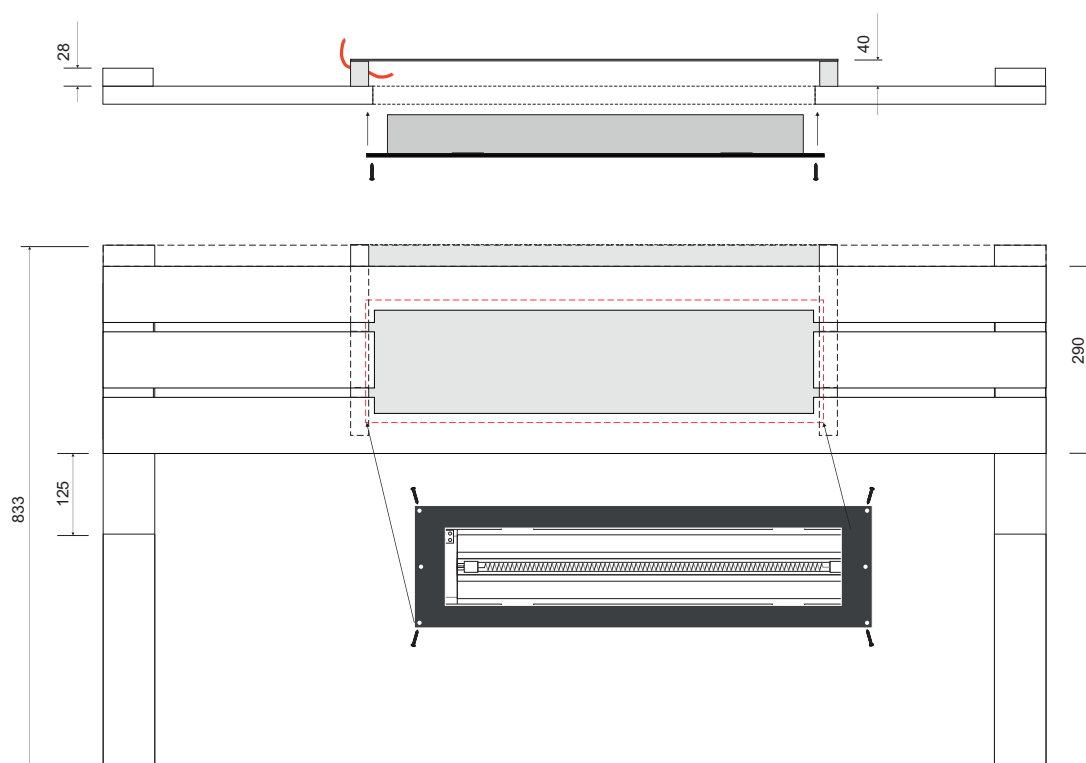
Deutsch

English

Nederlands



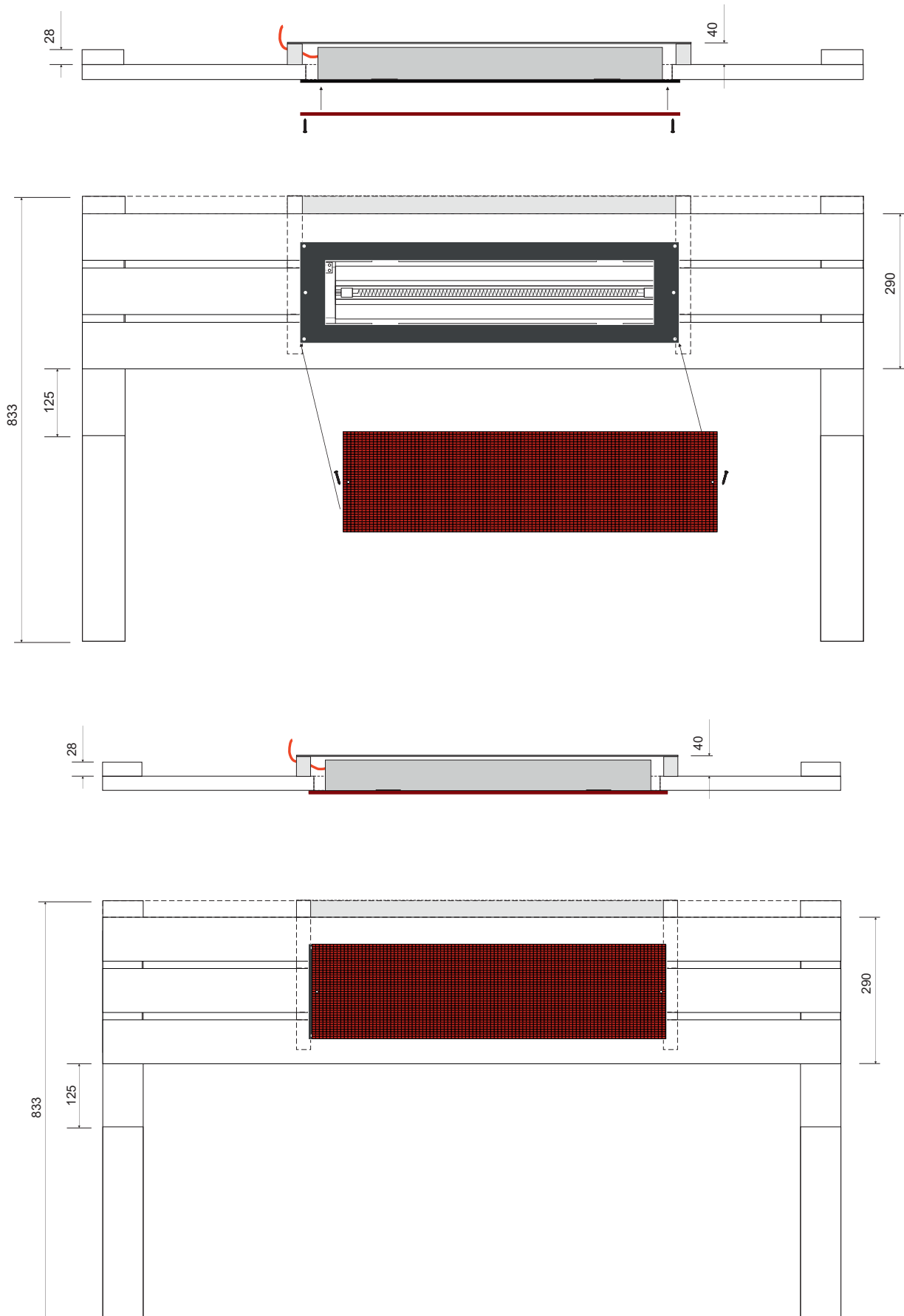
ACHTUNG! Achten Sie beim Einbau eines Bankes darauf, dass die Abdeckung auf der Rückseite vollständig geschlossen ist!
ATTENTION! Make sure that the cover at the back is completely closed when installing a bench!
LET OP! Zorg dat bij bank inbouw de afdekkap aan de achterzijde volledig gesloten is!



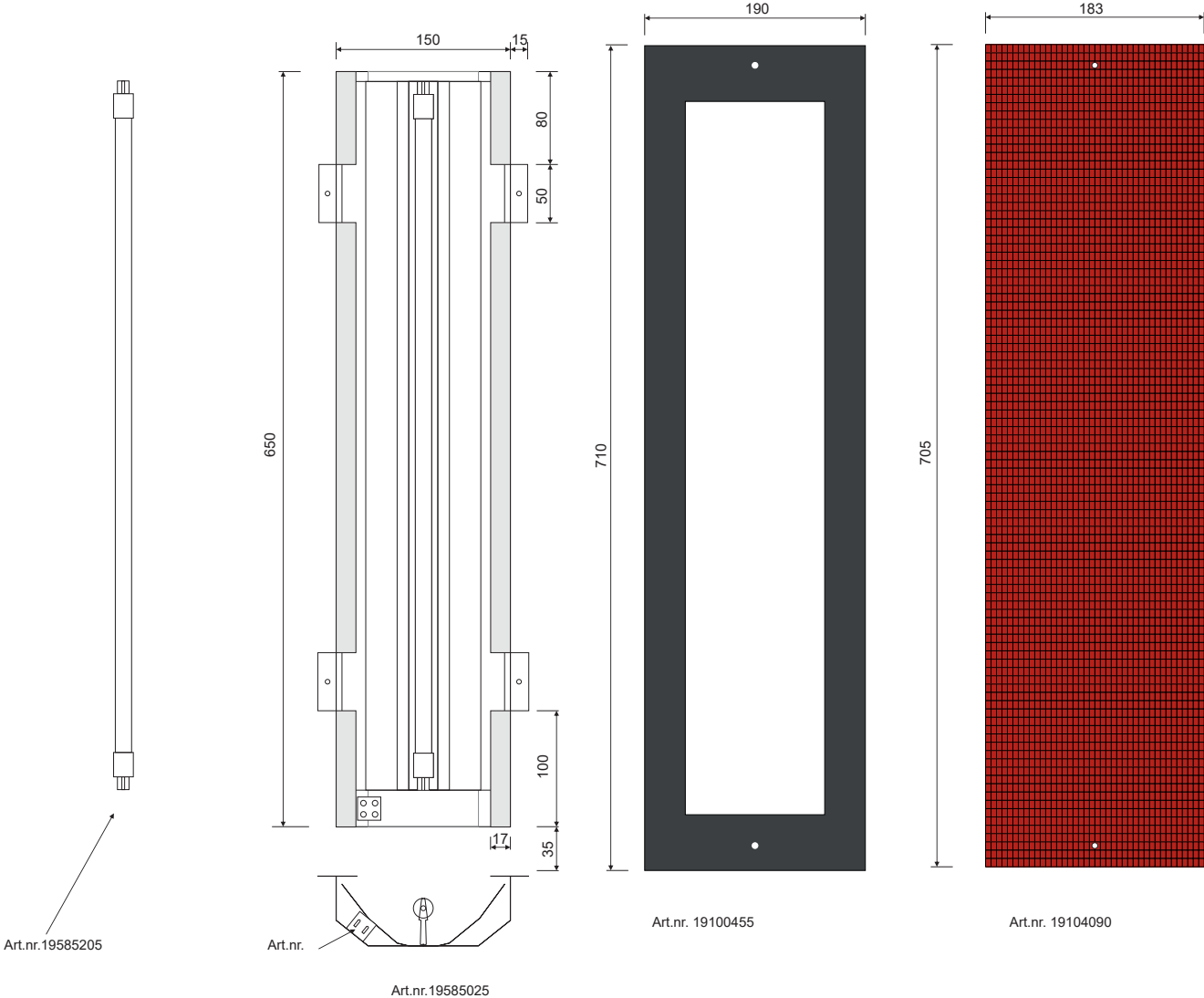
Deutsch

English

Nederlands



Deutsch	English	Nederlands
Technische Daten Lagerbedingung: -25°C bis +70°C Umgebungstemperatur: +10° C bis +140° C Netzspannung: 230V ~ 1N 50Hz Thermosicherung: 130° C Schutzart: IPX4 Anschlusskabel: 3 x1,5 mm² isoliert Abstrahlwinkel: 122,5 ° Für 350W, 500W, 750W	Technical Data Storage conditions:-25°C to +70°C Ambient temperature: +10°C to +140°C Mains voltage: 230 V ~ 1N 50 Hz Thermal fuse: 130°C IP code: IPX4 Connection cable: 3 m - 3 x 1.5 mm² insulated Radiation angle: 122.5 ° For 350W, 500W, 750W	Technische data Storage conditions: -25°C to +70°C Ambient temperature: +10°C to +140°C Mains voltage: 230 V ~ 1N 50 Hz Thermal fuse: 130°C IP code: IPX4 Connection cable: 3 m - 3 x 1.5 mm² insulated Radiation angle: 122.5 ° Voor 350W, 500W, 750W

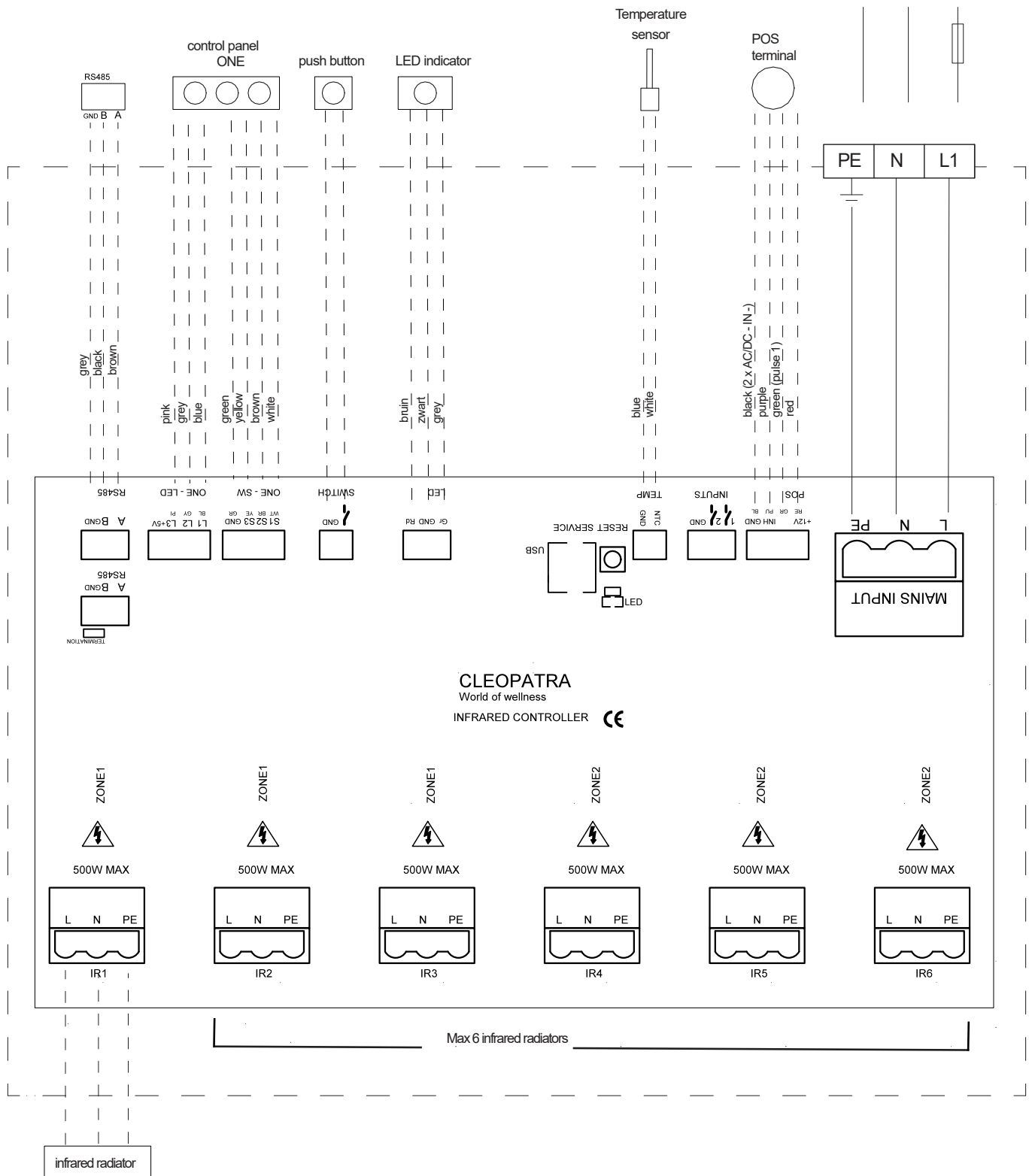


Deutsch	English	Nederlands
Reinigung ACHTUNG! Schäden am Gerät Der Strahler ist spritzwassergeschützt, trotzdem kann direkter Kontakt mit Wasser das Gerät beschädigen. • Tauchen Sie das Gerät NIEMALS in Wasser. • Übergießen Sie das Gerät nicht mit Wasser. • Reinigen Sie das Gerät nicht zu feucht. 1. Strahler ausschalten 2. Strahler abkühlen lassen 3. Wischen Sie das Glas vorsichtig mit einem feuchten Tuch ab. Wartung Der Infrarotstrahler ist wartungsfrei.	Cleaning and maintenance ATTENTION! Damage to the unit The infrared radiator is protected against splashing water, however direct contact with water could still damage it. • NEVER immerse the device in water. • Do not pour water over the device. • Do not get the device too wet when cleaning it. 1. Switch off the radiator 2. Allow the radiator to cool down 3. Carefully wipe down the glass with a damp cloth. Maintenance The infrared radiator is maintenance-free.	Reinigen LET OP! Schade aan het apparaat De straler is spatwaterdicht. Toch kan rechtstreeks contact met water het apparaat beschadigen. • Dompel het apparaat NOOIT onder in water. • Giet geen water over het apparaat. • Reinig het apparaat niet te nat. 1. Straler uitschakelen 2. Straler laten afkoelen 3. Neem het glas voorzichtig af met een vochtige doek. Onderhoud De infraroodstraler is onderhoudsvrij.

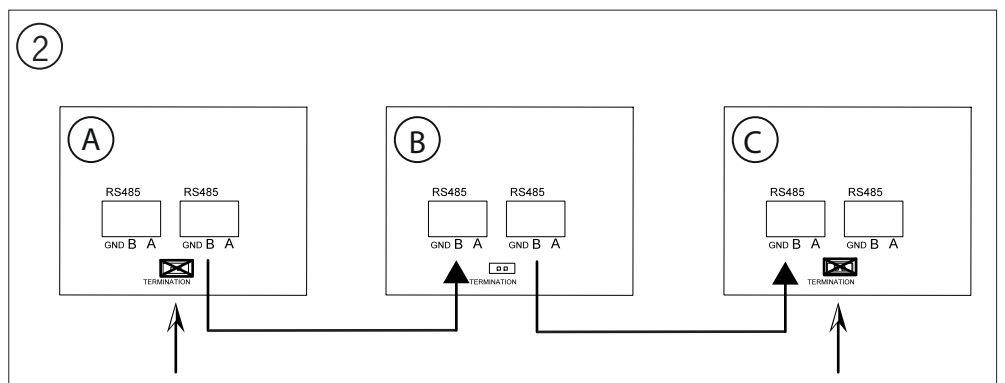
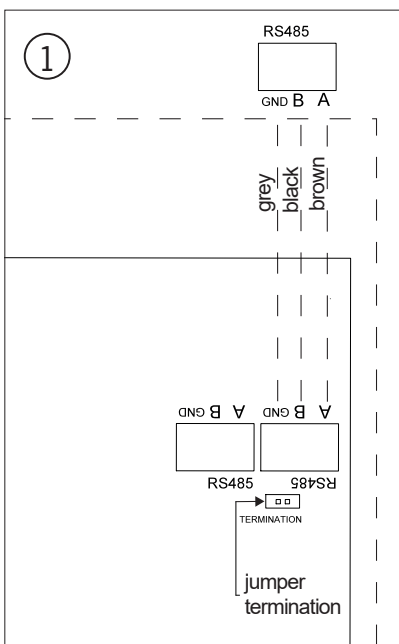
Schaltplan Connection diagram Aansluitschema

Schutzmassnahmen nach örtlichen Vorschriften
Protection measures according to local regulations
Beschermingsmaatregelen conform lokale voorschriften

Heizspannung
Heating voltage
Aansluitspanning 1 - 230 V



Deutsch	English	Nederlands
RS485 kommunikations bus A = braun B = schwarz GND = grau Der RS485 kommunikations bus (1) kann nur mit andere Cleopatra PCB's verbunden werden. Schliessen Sie hier niemals andere Elektronische Geräte oder Komponenten an. Es kann ernsthafte Fehler und Gefahr bringen. Für einen ordnungsgemäßen Betrieb muss ein Jumper auf der ersten und der letzten Platine in der Reihe platziert werden. Die Position des Jumpers wird auf der Platine mit TERM oder TERMINATION angezeigt (2). Wenn der Jumper nicht installiert wird, kann dies zu Signalstörungen und damit zu Fehlfunktionen der Leiterplatte führen. Gilt für: - RGB spots - RGB rails - Bluetooth - Master controller pro	RS485 communication bus A = brown B = black GND = grey The RS485 communication bus (1) can only be connected with compatible PCB's from Cleopatra. Never connect any other electronic devices and or components. These could potentially damage the steam controller. For proper operation, a jumper must be placed on the first and the last PCB in the row. The location of the jumper is indicated on the PCB with TERM or TERMINATION (2). Failure to install the jumper may cause signal disturbance and, therefore, malfunction of the PCB. Applicable to: - RGB spots - RGB rails - Bluetooth - Master controller pro	RS485 communicatie bus A = bruin B = zwart GND = grijs De RS485 communicatie bus (1) kan alleen met compatibele pcb's van Cleopatra worden verbonden. Sluit hier dus nooit een spanningsbron en/of andere componenten aan - dit zou de steamcontroller ernstig kunnen beschadigen. Voor goede werking dient op de eerste alswel op de laatste pcb in de rij een jumper geplaatst te worden. De plaats van de jumper is aangegeven op de pcb met TERM of TERMINATION (2). Niet plaatsen van de jumper kan voor verstoring van het signaal zorgen en daarmee het niet goed functioneren van de pcb. Van toepassing op: - RGB spots - RGB rails - Bluetooth - Master controller pro

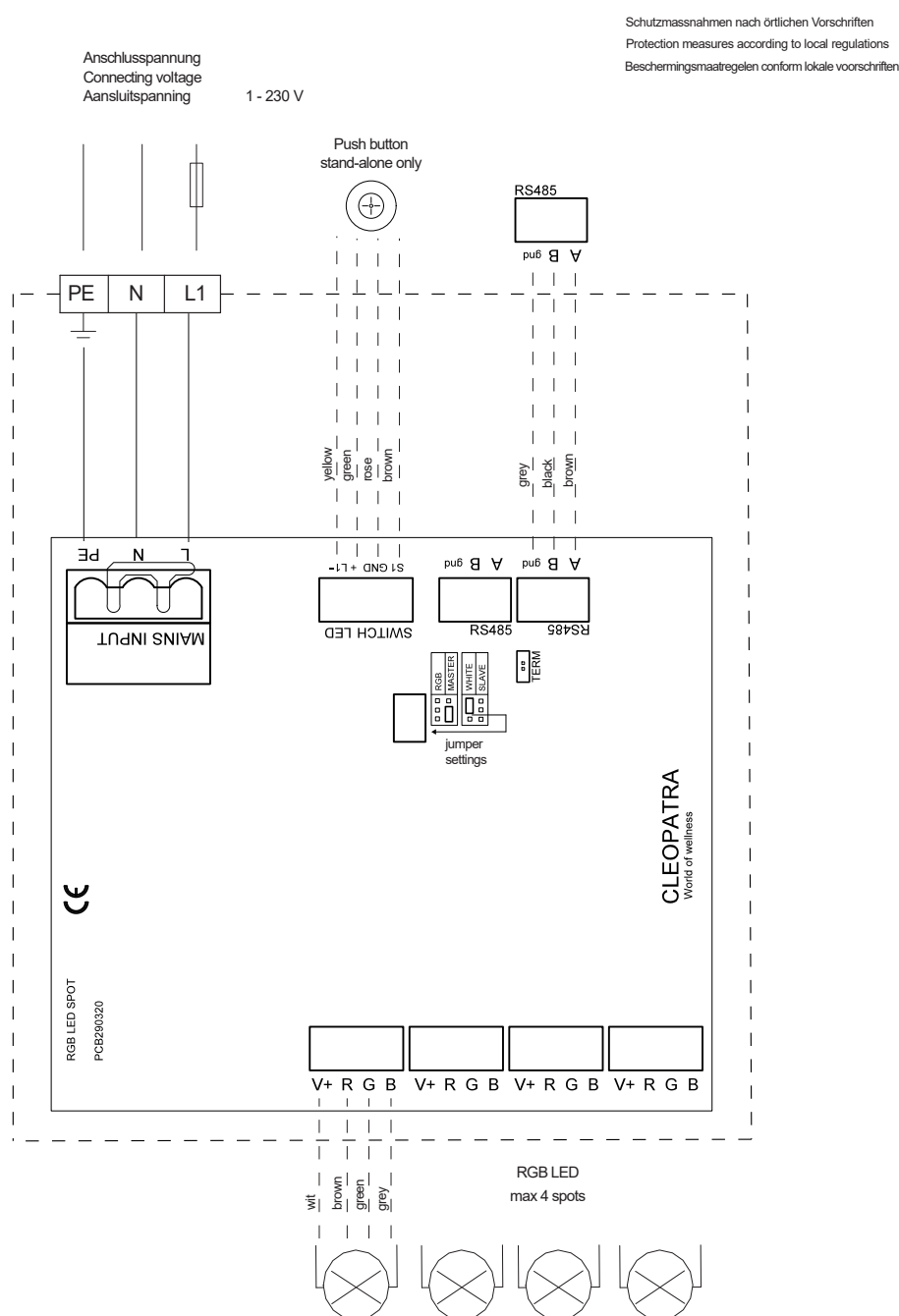


Kleurlicht LED spots (optioneel)

De kleurlicht LED spots worden middels een separate printplaat (RGB LED SPOT) aangestuurd. Maximaal 4 spots per RGB LED spot print.

Aansluiting met steamcontroller via RS 485 communicatie bus. Zie pagina 27.

SWITCH = stand alone drukknop (optioneel)



Deutsch

English

Nederlands

RGB LED RAIL (optionaal)

An den Druck der RGB-LED-Schienen können maximal 5 Meter Streifen angeschlossen werden. Für längere Längen ist ein zusätzlicher RGB-LED-Schienenendruck erforderlich.

Verbindung mit dem Dampfreger über den RS 485-Kommunikationsbus. Siehe Seite 27.

SWITCH = eigenständiger Druckknopf (optional)

RGB LED Rail (optional)

A maximum of 5 meters of strip can be connected to the RGB LED rails print. For longer lengths an extra RGB LED rail print is required.

Connection with steam controller via RS 485 communication bus. See page 27.

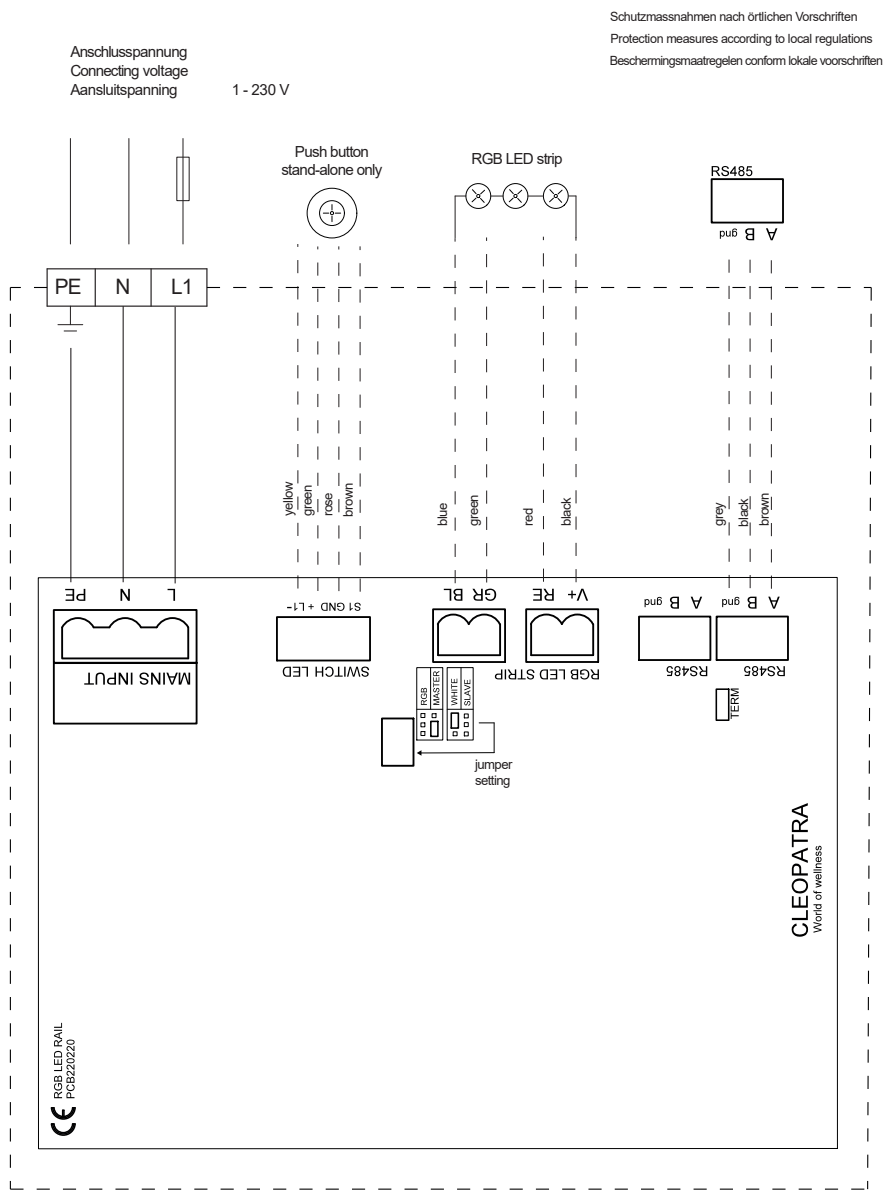
SWITCH = stand alone push button (optional)

RGB LED rails (optioneel)

Op de RGB LED rails print kan maximaal 5 meter strip worden aangesloten. Voor langere lengtes is een extra RGB LED rail print nodig.

Aansluiting met steamcontroller via RS 485 communicatie bus. Zie pagina 27.

SWITCH = stand alone drukknop (optioneel)



Deutsch

English

Nederlands

Möchten Sie gerne mehr über
Cleopatra Produkte erfahren?
Wir helfen Ihnen gerne weiter:

Would you like to know more
about products of Cleopatra?
We like to help you:

Wilt u meer over de
Cleopatra producten weten?
Wij helpen u graag verder:

Cleopatra · Oostzijde 295 · NL - 1508 EN Zaandam
Tel.: +31/(0)756 47 82 00 ·
E-Mail: info@cleopatra.nl · Internet: www.cleopatra.nl

CLEOPATRA
world of wellness